0.0.1 Divine Utterances

devasaddasuttaṃ

1. This indeed was said by the Auspicious One, said by the Arahant, as heard by me:

vuttaṃ hetaṃ bhagavatā. vuttamarahatā'ti me sutaṃ:

2. These three divine sounds, O bhikkhus, having been grasped, passes on among the devas from time to time. Which three?

tayo'me bhikkhave devesu devasaddā niccharanti samayā samayaṃ upādāya. katame tayo?.

3. O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, having shaved off hair and beard, having put on the yellow robe, intends for the going forth from the house [life] into homelessness, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple intends for a battle with Māra.” This, O bhikkhus, is the first divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

yasmiṃ bhikkhave samaye ariyasāvako kesamassuṃ ohāretvā kāsāyāni vatthāni accādetvā agārasmā anagāriyaṃ pabbajjāya ceteti. tasmiṃ sa-

maye devesu devasaddo niccharati 'eso ariyasāvako mārena saddhiṃ saṅgāmāya cetetī'ti. ayaṃ bhikkhave paṭhamo devesu devasaddo niccharati samayā samayaṃ upādāya.

4. Furthermore, O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, abides engaged in the practice of maturing the seven bodhipakkhiya dhammas, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple is engaged in a battle with Māra.” This, O bhikkhus, is the second divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

puna ca paraṃ bhikkhave yasmiṃ samaye ariyasāvako sattannaṃ bodhipakkhiyānaṃ dhammānaṃ bhavanānuyogamanuyutto viharati. tasmiṃ bhikkhave samaye devesu devasaddo niccharati 'eso ariyasāvako mārena saddhiṃ saṅgāmetī'ti. ayaṃ bhikkhave dutiyo devesu devasaddo niccharati samayā samayaṃ upādāya.

5. Furthermore, O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, with the extinction of the asavas, having realized for himself with direct knowledge, in this very life, the asava-free mind liberation, wisdom liberation, and having entered upon it, dwells in it, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple is victorious in battle. He

was at the forefront of that very battle and now dwells having conquered." This, O bhikkhus, is the third divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

puna ca paraṃ bhikkhave yasmiṃ samaye ariyasāvako āsavānaṃ khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññāya sacchikatvā upasampajja viharati. tasmiṃ bhikkhave samaye devesu devasaddo niccharati "eso ariyasāvako vijitasaṅgāmo tameva saṅgāmasīsaṃ abhivijiya ajjhāvasatī"ti. ayaṃ bhikkhave tatiyo devesu devasaddo niccharati samayā samayaṃ upādāya.

6. "These, O bhikkhus, are the three divine sounds, which having been grasped, passes on among the devas from time to time."

ime kho bhikkhave tayo devesu devasaddā niccharanti samayā samayaṃ upādāyā'ti.

7. This is the meaning of what the Auspicious One said. Thus, this was said there:

etamatthaṃ bhagavā avoca. tatthetaṃ iti vuccati:

“Having seen victory in battle,
the rightly Self-Awakened One’s disciple;
the devas venerate him,
that great one who is fully matured.

"disvā vijitasaṅgāmaṃ
sammāsambuddhasāvakaṃ,
devatā'pi namassanti
mahantaṃ vītasāradaṃ.

“Homage to you, O thoroughbred man,
you, who has won what is hard to conquer;
having vanquished the army of death,
with unhindered liberation.”

namo te purisājaññā,
yo tvaṃ dujjayamajjhagā[1],
jetvāna maccuno senaṃ
vimokkhena anāvaraṃ.

Thus indeed do the devas pay this homage,
to the one of attained mind,
because they do not see that of him,
by which he can go under the power of death”

iti hetaṃ namassanti
devatā pattamānasaṃ,
tañhi tassa na passanti
yena maccuvasaṃ vaje"ti.

[1] majjhagu - sī; ajjagu - sīmu.

8. “This too is the meaning of what was said by the Auspicious One. Thus was heard by me”.

ayampi attho vutto bhagavatā. iti me sutanti.